



PORT AUTONOME DE KRIBI  
PORT AUTHORITY OF KRIBI

# La lettre du PAK

BULLETIN D'INFORMATION N°127 DU 17 DECEMBRE 2021



VACCINATION ANTI  
COVID-19



Pourquoi se faire vacciner ?

« D'abord parce que le coronavirus constitue toujours une menace pour l'humanité. Ensuite parce qu'après le lot des mesures barrières, le vaccin représente à ce jour l'arme ultime contre le virus. »



FLUIDIFICATION DES CORRIDORS

## Kribi se positionne à Bangui

*Installer le Guichet unique à Kribi et prendre des mesures transitoires pour raccourcir le délai de séjour des marchandises des pays de l'hinterland, telles sont les deux principales recommandations faites au Port Autonome de Kribi (PAK) à l'issue du 3ème Forum Tripartite RCA-TCHAD-Cameroun qui s'est tenu 06 au 08 décembre 2021.*

Sous la conduite du Ministre des Transports Jean Ernest Masséna NGALLE BIBEHE, une importante délégation d'une soixantaine d'acteurs du secteur portuaire national s'est rendue en République Centrafricaine pour prendre part à ce grand rendez-vous organisé par la Communauté Portuaire du Cameroun, encore appelée « Port-Synthèse » avec le concours du Conseil Centrafricain des Chargeurs (CCAC).

Présidée par le Ministre Centrafricain des Transports et de l'Aviation Civile, Herbert NGOTRAN DJONO-AHABA, cette rencontre qui a duré trois jours est intervenue après celles de 2012 et de 2017 avait pour principal objectif d'examiner les problèmes rencontrés par les usagers des corridors camerounais de transit, en l'occurrence les opérateurs économiques de la République Centrafricaine et ceux du Tchad, dans l'acheminement de leurs marchandises par les Ports de Douala et de Kribi. Ces assises qui ont regroupé environ 300 participants et 80 organisations des secteurs public et privé représentant les trois pays, se sont articulées autour de trois principaux points, à savoir : la cérémonie d'ouverture, les travaux en plénière et la cérémonie de clôture.

En marge de ce Forum, le Directeur Général du Port Autonome de Kribi, Patrice MELOM, a effectué d'importantes rencontres avec premièrement le Président de la République Centrafricaine, Archange TOUADERA qui a reçu les représentants des différentes délégations et ensuite, avec le patronat et les transitaires locaux.

En prenant part à cet événement hautement stratégique, le PAK, accompagné d'autres acteurs de la place portuaire de Kribi tels que KCT, KMT et CMA CGM a véritablement montré son engagement à contribuer à la fluidification du transit des échanges commerciaux entre Kribi et Bangui d'une part et Kribi-Ndjaména d'autre part. Cette volonté s'est traduite à travers la projection lors de la cérémonie d'ouverture, d'un film documentaire présentant les infrastructures et les dispositions prises au niveau du PAK pour faciliter l'acheminement des marchandises vers ces pays de l'hinterland. Au cours des travaux en plénières, le compte rendu d'exécution des recommandations issues des deux premiers fora de Ndjaména et Douala a été présenté par le Secrétaire Général de Port-Synthèse, Luc ONANA DOH. Il en est ressorti un bilan positif côté PAK dans la mise en œuvre des recommandations, qui se traduit par : un terminal polyvalent et de cinq parcs à bois mis à la disposition des opérateurs ; une facilitation du trafic de bovins du Tchad vers l'Angola ; l'aménagement d'un espace d'une capacité d'accueil de 8000 camions ; l'affectation d'un bureau pour le Guichet Unique Centrafricain, bien qu'il soit encore non exploité et enfin, l'harmonisation des tarifs entre les ports de Douala et de Kribi.

L'on a pu également noter avec satisfaction au cours des échanges, quelques avancées notoires au niveau de la facilitation et de la sécurité au port de Kribi, telles que : la certification aux normes internationales, l'inscription préalable des véhicules dans les bases de données pour avoir accès au port, des abattements effectués sur les marchandises et la mise en place des plateformes d'échange avec les acteurs de la chaîne de transport. Il est cependant ressorti de ce bilan, quelques problèmes qui demeurent encore non résolus, notamment au niveau de certains opérateurs qui réservent les GPS au détriment d'autres et l'absence d'un système d'identification des véhicules sur le corridor.

Le 3ème Forum Tripartite RCA-TCHAD-CAMEROUN s'est clôturé sur de nouvelles prescriptions faites aux acteurs portuaires camerounais pour la facilitation du trafic sur les corridors. En somme, le ministère des Transports du Cameroun qui y représentait le Gouvernement, a été invité par les responsables des pays de l'Hinterland à s'approprier et régler les problèmes liés au pesage des camions, veiller à l'entretien du réseau routier dédié aux véhicules en transit et poursuivre l'aménagement du réseau routier.

Rendez-vous a été pris en 2023 pour la 4<sup>e</sup> édition qui aura lieu cette fois dans la cité portuaire de Kribi.



**CORRIDOR FLUIDITY**

# Kribi takes the lead in Bangui

*Set up a Single Window in Kribi and take transitory pleasures to shorten the stay of goods from the hinterland. These are the main recommendations to the Port Authority Kribi (PAK) at the end of the 3rd CAR-CHAD-Cameroon Tripartite Forum held from 6 to 8 December 2021.*

Led by the Minister of Transport Ernest Masséna NGALLE BIBEHE, a large delegation of about sixty stakeholders of the national port sector traveled to the Central African Republic to attend this major event organised by the Cameroon Port Community also known as "Port Synthese" with the assistance of the Centrafricain Shippers' Council (CCAC).

Chaired by the Central African Minister of Transport and Civil Aviation, Herbert NGOTRAN DJONO-AHABA, the main objective of the 3-day meeting that took place after those of 2012 and 2017 was to examine the challenges faced by users of Cameroonian transit corridors, namely economic operators of the Central African Republic and of Chad in routing their cargo through the Ports of Douala and Kribi. The meeting which was attended by almost 300 participants and 80 organisations of the public and private sector representing the three countries had three major highlights: the opening ceremony, the deliberations during the plenary sessions and the closing ceremony.

On the sidelines of the Forum, the General Manager of the Port Authority of Kribi, Patrice MELOM, had significant meetings with the President of the Central African Republic, Archange TOUADERA, who met with the re-

presentatives of the various delegations and then with company managers and local freight forwarders.

While attending this highly strategic event, PAK, together with other actors of the Kribi Port community such as KCT, KMT and CMA CGM, really showed its commitment to contributing to a smooth transit of trade between Kribi and Bangui on the one hand, and Kribi and N'djamena on the other hand. This was reflected through a documentary broadcast during the opening ceremony and showing the infrastructure and provisions made by PAK to ease goods transport to these hinterland countries. During plenary sessions, the report of the implementation of the recommendations of the of the first two forums of N'djamena and Douala was presented by the Secretary General of Port-Synthese, Luc ONANA DOH. The implementation of recommendations was positive for PAK with the following: a multipurpose terminal and 5 logyards put at the disposal of operators, facilitation of cattle transport from Chad to Angola, development of an area that can accommodate 800 trucks, provision of premises for the Central African Single Window, though not yet operational and finally harmonisation of tariffs between the ports of Douala and Kribi. Some significant advances were equally noted with satisfaction in terms of facilitation and security at the Port of Kribi, such as: certification to international standards, prior registration of vehicles in the databases in order to access to port, discounts on goods and the establishment of discussion platforms with the actors of the transport chain. However, this assessment revealed some challenges yet to be tackled, namely the fact that some operators reserve the GPS to the detriment of other operators, and the lack of a system to identify vehicles on the corridor.

The 3rd CAR-CHAD-Cameroon Tripartite Forum ended on the prescriptions made to Cameroonian port stakeholders to ease traffic in the corridor. In a nutshell, the Ministry of Transport of Cameroon who was representing the Government, was invited by officials of the hinterland countries to own and tackle issues related to truck weighing, ensure the maintenance of the road network dedicated to transit vehicles and continue to develop the road network.

The 4th edition will take place in the City Port of Kribi.

## ■ Quelles sont les mesures prises par le PAK pour maintenir des bonnes relations avec les pays de l'hinterland ?

Il faut rappeler que la création du port en eau profonde de Kribi est une réponse du gouvernement aux problèmes rencontrés naturellement



**Patrice MELOM**

*Directeur Général du PAK*

*General Manager, PAK*

## ■ What measures has PAK made to maintain good ties with hinterland countries?

It should be recalled that the creation of the Kribi Deep-sea Port is a response of the government to the challenges naturally encountered by the port of Douala, namely depth, the impossibility of extension, etc. It is a solution that should logically benefit the neighbouring countries of Chad and CAR which do not have access to the sea. Cameroon is therefore the ideal gateway for these countries.

In terms of offer, what we sell best is paperless procedures, which is a definitive option. Digitisation implies facilitation. Hence the slogan "It is easy with Kribi" which banks on this option and which today is effective with the establishment of a fully operational port information system, added to that, well paperless procedures. This is what we have come to present here in Bangui.

par le port de Douala, à savoir le problème de profondeur, l'impossibilité d'extension, etc. C'est une solution qui devrait logiquement bénéficier aux pays frères du Tchad et de la RCA qui n'ont pas accès à la mer. De ce fait, le Cameroun est idéalement la porte d'entrée pour ces pays.

Au niveau de l'offre Kribi, ce que nous vendons le mieux c'est la dématérialisation des procédures qui est une option définitive. La dématérialisation implique la facilitation. D'où le slogan « Kribi c'est facile » que nous fondons sur cette option et qui aujourd'hui est effective avec la mise en place d'un système d'information portuaire complètement opérationnel, ajoutées à cela, des procédures bien dématérialisées. C'est ce que nous sommes venus présenter à ce forum de Bangui.

## ■ A quoi renvoie selon vous la facilitation du transit sur les corridors ?

Quand on parle de facilitation du transit sur les corridors, je vois deux volets principaux : il ya effectivement les procédures qui permettent de faciliter, il ya également cette fluidification au niveau des tracasseries et je pense qu'aujourd'hui ces deux volets sont bien abordés. Quand on fait le point on se rend compte que plusieurs recommandations des derniers foras ont été mises en œuvre. Nous regrettons malheureusement les quelques tracasseries qui persistent, mais il faut savoir que la partie Camerounaise a fait beaucoup d'efforts dans ce sens pour les réduire. Ce phénomène ne concerne pas uniquement le Cameroun, nos frères Centrafricains l'ont d'ailleurs reconnu, elles existent également de leur côté du fait de l'insécurité. Les résultats à ce jour sont somme toute positifs.

## ■ What do you think the facilitation of transit on the corridors refers to?

Quand on parle de facilitation du transit sur les corridors, je vois deux volets When we talk about facilitating transit on the corridors, I see two major aspects: there are the procedures that enable facilitation, and there is also this fluidity at the level of harassment, and I think that today both aspects are well addressed. When we take stock, we realise that several recommendations from the last forums have been implemented. Unfortunately, we regret the few persistent hassles, but it is important to know that the Cameroonian side has made a lot of efforts in curbing them. This phenomenon does not only concern Cameroon, as our Central African brothers did acknowledge that it also exists on their side due to insecurity. The results to date have been positive.



**DELEGUES DU PERSONNEL**

# Le nouveau collège officiellement installé

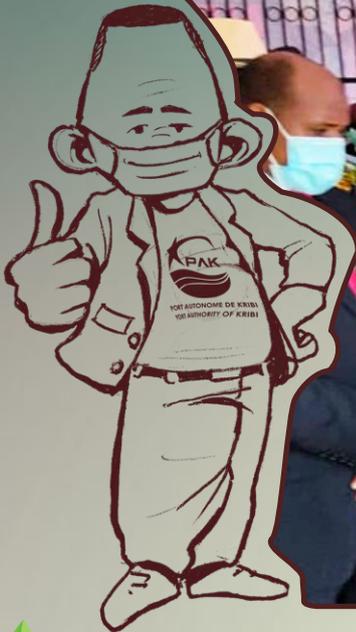
*Le Directeur Général Adjoint a présidé ce vendredi 10 décembre 2021, la cérémonie d'installation des nouveaux Délégués du personnel qui s'est déroulée sur l'esplanade du nouveau bâtiment administratif, assisté pour la circonstance par le Délégué Départemental du Travail de l'Océan, Irène NGOUFFO VOUFFO et de plusieurs responsables du PAK.*

Elu au terme d'un processus de longue haleine qui a abouti au scrutin du 27 octobre dernier, le nouveau collège des Délégués du personnel du Port Autonome de Kribi (PAK) aura désormais la charge tel qu'il est décrit dans l'article 128 du code du travail de :

- présenter à l'employeur toutes les réclamations individuelles ou collectives qui n'auraient pas été directement satisfaites concernant les conditions de travail, la protection des travailleurs, l'application des conventions collectives, la classification professionnelle et les taux de salaires ;
- Veiller à l'application des prescriptions légales ou réglementaires dont ils sont chargés d'appliquer le contrôle ;
- Veiller à l'application des prescriptions relatives à l'hygiène, à la sécurité et à la prévoyance sociale des travailleurs et proposer toute mesure utile dans ce domaine ;

- Communiquer à l'employeur toutes les suggestions tendant à l'amélioration de l'organisation et du rendement de l'entreprise.... etc.

Pour sa part, le Directeur Général Adjoint a dans un premier temps remercié les membres du comité d'organisation pour le travail acharné qu'ils ont mené tout au long du processus électoral, et n'a également pas manqué de féliciter l'ensemble du personnel ayant pris part au scrutin. Aux nouveaux élus, il a instruit de mener à bien leur rôle de courroie de transmission entre le personnel et le top management. Ainsi, après les civilités protocolaires d'usage, le Délégué Départemental du travail a tout de suite procédé à l'installation du nouveau collège des Délégués. Cette dernière leur a recommandé de se mettre immédiatement au travail car, « le maçon sera jugé au pied du mur ».



APPROCHE RSE

**APPUI AUX ACTIVITES  
CULTURELLES LOCALES**

*Le PAK soutient le NGUMA MABI*

Le NGUMA MABI, fête traditionnelle et culturelle du peuple Mabi originaire du Département de l'Océan s'est déroulée du 11 au 16 décembre dans la ville de Kribi. Placé sous le thème « NDTANDE KAA » qui veut dire « histoire du peuple », plusieurs articulations ont animé cette édition à savoir :

- exposition d'art ;
- tournoi de football ;
- course de pirogue
- défilé carnaval.

Fidèle à son statut d'entreprise citoyenne œuvrant pour la promotion de la culture des peuples riverains, le Port Autonome de Kribi a naturellement apporté son appui pour la bonne tenue de cet évènement. Il faut dire que dans la mise en œuvre de sa politique de responsabilité sociétale d'entreprise (RSE), l'autorité portuaire de Kribi s'est engagée à apporter son soutien à la culture et au développement local. Ainsi, chaque fois que le PAK est sollicité pour des questions relatives à la promotion de la culture locale et autres, il répond toujours favorablement à toutes les demandes venant de ces communautés. On peut citer entre autre l'appui à l'organisation du MAYI, fête culturelle du peuple Batanga, au MPAPO NDOWE, fête ancestrale et socioculturelle de la communauté NDOWE etc.

Toutes ces actions menées parmi tant d'autres en faveur des populations riveraines démontrent à quel point cette entreprise prend à bras le corps la problématique liée au développement économique, culturel et social du territoire dans lequel elle est implantée. Actuellement, l'autorité portuaire travail à impliquer toutes les entreprises de la communauté portuaire afin de créer une synergie entre elles et de mener des actions concertées au profit de ces populations.



APPROCHE RSE

**SUPPORT TO LOCAL  
CULTURAL ACTIVITIES**

*PAK Supports the NGUMA MABI*

The NGUMA MABI, the traditional and cultural festival of the Mabi people from the Ocean Division took place from 11 to 16 December in the town of Kribi. Placed under the theme "NDTANDE KAA" which means " history of the people", this year's edition had several highlights namely :

- Art exhibition;
- Football tournament;
- Canoe race;
- Carnival parade.

True to its status as a corporate citizen working for the promotion of the culture of the local communities, the Port Authority of Kribi has naturally provided its support for the event to be a success. It must be said that in the implementation of its policy of corporate social responsibility (CSR), the Port Authority of Kribi is committed to supporting local culture and development. Thus, whenever PAK is called upon for issues related to the promotion of local culture and others, the answer is always favourable to all requests from these communities. We can mention, among others, the support to the organisation of the MAYI, cultural festival of the Batanga people, to the MPAPO NDOWE, ancestral and socio-cultural festival of the NDOWE community, etc.

All these actions, among many others, in favour of the local populations, glaringly show the extent to which this company takes on issues pertaining to the economic, cultural and social development of the territory in which it is established. Currently, the port authority is working to involve all the companies in the port community in order to create a synergy between them and to carry out concerted actions for the benefit of these communities.

*Un port en harmonie  
avec son environnement*

# KRIBI C'EST FACILE !



C'est facile comme ... **PAK**



## ● CARGO POLYTHERME

Navire transportant, dans ses cales et entrepôts, des marchandises sous température dirigée. Ils sont construits pour transporter des marchandises en cartons sur palettes.



Pour toutes vos demandes de cotations, offres commerciales et éventuelles réclamations, contactez nos équipes sur l'adresse

[client@pak.cm](mailto:client@pak.cm)

Please contact our team for all your requests regarding quotations, commercial offers, and possible reclamations.



**Directeur de publication :** Patrice MELOM - **Directeur de rédaction :** Harouna BAKO - **Rédacteur en chef :** Ursula NKOA BISCIONGOL  
**Rédacteurs :** Patrice LOUMOU ; Gaël Pascal AMOUGOU ; - **Traducteurs :** KAMGA ; Régine Clémence NGONO MANGA - **Graphisme et mise en page :** Cyrille NGOUABOU C. - **Contributions :** Mohamadou Aboubakar SABO ; Albert Jonathan METOTE NDENGUE

🌐 [www.pak.cm](http://www.pak.cm)    @contact@pak.cm    ☎ +237 222 462 100    f @portofkribi    in kribiport    🐦 @PortOfKribi